



RĂSPUNS LA SOLICITARE DE CLARIFICARE

La invitația de participare nr. 1169 din data de 15.01.2021, privind achiziția de „**Servicii de traducere necesare în cadrul proiectului Proactive health without borders cod 2SOFT 4.1/104**” au fost solicitate următoarele clarificări:

Întrebare: „*Sunt un operator economic din Brașov cu CAEN principal 7430 și interesată să vă transmit o ofertă pentru proiectul dvs. de traducere.*

Am descărcat atât caietul de sarcini cât și formularele, însă după parcurgerea documentelor, nu am găsit informațiile referitoare la volumul pe care îl aveți de tradus sau termenul de livrare (cu excepția datelor generale 10 pagini într-o zi lucrătoare, etc)

În consecință, strict referitor la acest proiect, aș avea nevoie să știu care este volumul (nr. pagini, unde 1 pagină = 2000 ccs) și termenul de livrare.

De asemenea, ar fi de ajutor o mostra din document de câteva rânduri, sau detalii referitoare la tipul/tipurile de documente.”

Răspuns:

Avand in vedere faptul ca aparitia necesitatii serviciilor de traducere, solicitarile de traducere se vor face pe baza de comanda si se vor livra in termenele stipulate in caietul de sarcini:

- Între 1 si 20 de pagini, max. 1 zi lucrătoare:
- Între 20 si 50 de pagini, max. 2 zile lucrătoare:
- Între 50 si 100 de pagini, max. 3 zile lucrătoare:
- Între 100 si 200 de pagini, max. 5 zile lucrătoare:
- pentru lucrările mai mari de 200 de pagini, termenele si condițiile de predare ale acestora vor fi stabilite de comun acord de ambele părți,

În situații de maxima urgenta, prestatorul trebuie sa dispună de capacitatea de a efectua traduceri astfel:

- Între 1 si 3 pagini, max. 1 oră;
- Între 10 si 15 pagini, max. 12-24 ore.

Dupa cum reiese din anexa 1 la caietul de sarcini, volumul maxim de lucru va fi de 2000 de pagini.

Referitor la mostra de text, regasiti mai jos un text dintr-un document pentru a intelege termenele si profilul traducerilor:

„Thus, as tools for the 30 trainers and the 600 trained people, 80 first-aid kits in vital risk cases will be installed in the 38 buildings of the 2 partner institutions containing a defibrillator and a first aid kit. They will be distributed and installed in places accessible to those who have been trained to use them, as well as to the general public, because in both

ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI



Galati and Cahul, most of the public events take place in these buildings (job Fairs, concerts , exhibitions, cultural events - national and international shows, fairs and exhibitions, conferences and scientific colloquia, etc.).

These logistics resources will also be adequately promoted among final beneficiaries so that information on the existence of both logistical resources for first aid and human resources trained to provide it with maximum efficiency is known. In order to promote the results of the project, the communication channels installed on mobile phones have been chosen (an application on mobile phones where all the services and resources created within the project and their availability in real time will be highlighted).”

Intocmit

Ing. Roman Pîrvulescu

